

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 25 (2012)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

26/27 // TITELGESCHICHTE

» Innen werden die Brüche grösser: Sichtbetonwände formen die Treppenhalle und einen unregelmässigen Gang. Aus dem alten Korridor leuchten Kellco-Leichtbauwände frisch herüber, pflegeleichte Kunstharseroberflächen in vier verschiedenen Grüntönen – auch nicht gerade ein Lieblingsmaterial der Kollhoff-Schule. Anna Jessen schildert, wie sie die «Kellco-Welt» des Altbau Schritt für Schritt entdeckt hätten: Dem anfänglichen Ekel sei Staunen gewichen, wie «malerisch» man mit den verschiedenfarbigen Oberflächen umgehen könne.

ZURÜCKHALTUNG UND REICHTUM Ihr bisher grösstes Projekt ist bald fertig. Zwei schmucke hundertjährige Häuser am Oberen Graben in St. Gallen binden sie mit zwei Neubauten zu einem kantonalen Verwaltungszentrum zusammen. Das Neue nimmt das Alte in die Mitte, im Innern verschmilzt es zu einem einzigen Büroorganismus, zu einem neuen Ganzen. Jessenvollenweider «Wir haben eine Sehnsucht nach Typen, nach deren Einfachheit, Klarheit, Verständlichkeit. Bei unseren «Verschleifobjekten» zerstören wir das aber auch immer wieder, dann, wenn es ums «Weiterbauen» geht, darum, eine bestimmte Situation zu schaffen. Trotz unseres Interesses für die Situation wollen wir unsere Häuser nicht einem vermeintlichen Kontext unterwerfen. Das Verwaltungszentrum in St. Gallen verstehen wir als eingebauten Solitär: Er baut eine offene Blockstadt weiter, behauptet sich aber an entscheidenden Stellen immer auch als eigenständiges öffentliches Gebäude.»

Im Hof gehen neue Betonfassaden und altes Putzfeld ineinander über; neue Fenster umgeben die historischen. Ihr Format ist gleich. Zwar fehlen Sprossen und Profile, doch erscheinen die neuen Kastenfenster weitaus reicher, schimmert goldglänzend ein Ornament aus der breiten Schattenfuge, seitliche Lüftungsöffnungen verbargend und den tiefen Fensterkasten belüftend. Damit schmücken sie den Blick hinaus, zum Beispiel auf die Dachlandschaft der Stiftskirche: barocke Pracht barock umrahmt!

Jessenvollenweider «Was die Methodik angeht, haben wir von der zeitgenössischen Kunst viel gelernt. Direkte formale Transfers von dort sehen wir kritisch. Architektur ist ein eigenes Metier mit eigenen Gebrauchs- und Wahrnehmungsgesetzen. Solche Transfers entlarven sich schnell als billige Effekte. Martin Steinmann hat zum kulturellen Problem solcher Transfers schon 1997 einen scharfen Essay mit dem Titel «Die Unterwäsche von Madonna» geschrieben. Darin beschreibt er, wie architekturfremde Transfers Gefahr laufen, Materialien zu verbrennen, indem sie nur einmal, eben möglichst originell verwendet werden können. Danach kann man sie nicht mehr wiederverwenden und weiterentwickeln, sondern höchstens noch kopieren. Die konstruierten Realitäten von Jeff Wall, Andreas Gursky oder Fischli/Weiss faszinieren uns bis heute und sind mentale und strategische Leitbilder.»

Wiederverwenden und weiterentwickeln – zwei Tätigkeiten, die das Vorgehen der Architekten gut beschreiben. Ob der Grünraum des Weltsteinparks in Basel, die historische Bausubstanz beim Frauenfelder Bildungszentrum und in St. Gallen oder die Aussenraumfolgen des Staatsarchivs in Frauenfeld. Dort stellte der Künstler Peter Suter dem Kriegerdenkmal von 1921 seine «Partnerskulptur» gegenüber: Der duplizierte Sockel des Kriegers scheint über einem Würfel aus Buchs zu schweben. Das Kunstwerk versinnbildlicht schön, wie Anna Jessen und Ingemar Vollenweider mit der «allgemeinen Sprache der Architektur» umgehen, mit Typologie und Tekttonik: Sie verleugnen sie nicht, bleiben ihr treu. Doch lassen sie diese Basis schweben, jonglieren mit dem Vokabular, strapazieren die Grammatik, schaffen Neues, Überraschendes, Widersprüchliches. Eine schwierige, eine mühsame Arbeit. Und sie sieht so leicht aus.

MEHR IM NETZ

Weitere Einblicke in die Ausstellungen, Projekte und Lehre von Anna Jessen und Ingemar Vollenweider.

> www.links.hochparterre.ch

«Die Farbe? Können Sie selber wählen.»

Hans Randegger, Partner

Gräub Office ist Ihr Partner für die Konzipierung, Planung und Einrichtung von Büros, die mehr sein dürfen als bloßer Arbeitsraum.

Das Sofa Otto von Girsberger ist ein schönes Beispiel für diesen Anspruch. www.girsberger.ch

girsberger



GRÄUB OFFICE
Planen, Einrichten. www.grauboffice.ch



Formgebung Wertvoller als purer Raum ist
die Möglichkeit, ihn flexibel zu nutzen –
USM Möbelbausysteme für anpassungsfähige Lösungen.

Fragen Sie nach detaillierten Unterlagen oder besuchen Sie unsere Showrooms.

USM U. Schärer Söhne AG, CH-3110 Münsingen, Tel. +41 31 720 72 72
Showrooms: Berlin, Bern, Düsseldorf, Hamburg, New York, Paris, Tokio
info@usm.com, www.usm.com

USM
Möbelbausysteme